

# KERYKS

MIĘDZYNARODOWY PRZEGLĄD KATECHETYCZNO-PEDAGOGICZNO-RELIGIJNY  
INTERNATIONALE RELIGIONSPÄDAGOGISCH-KATECHETISCHE RUNDSCHAU  
2002 1



Towarzystwo Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego  
Instytut Pastoralno-Katechetyczny Wydziału Teologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego  
Institut für Religionspädagogik und Katechetik der Katholisch-Theologischen Fakultät  
der Universität in Wien

**T**ermin *kéryks*, często pojawiający się we współczesnych opracowaniach teologicznych, pochodzi z języka greckiego (od rdzenia *keryk*) i zanim znalazł zastosowanie w chrześcijaństwie w odniesieniu do rzeczywistości przepowiadania słowa Bożego, miał już długą historię. Najstarsze świadectwa użycia terminu *kéryks* mamy w *Iliadzie* i *Odysei* Homera. W dziełach tych *kéryks* oznacza herolda, przy czym podkreśla się jego wielką godność. Heroldowie (*kérykes*) nazywani są posłami Zeusa (*kérykes Diós ággeloi*). Jawią się jako realizatorzy planów i dążeń osoby, której służyli. Najczęstszym zadaniem heroldów było przekazywanie woli swego pana. Należy zatem stwierdzić, że w kręgu pogańskiej kultury greckiej stanowisko *keryksa* miało zawsze charakter społeczny. Pośredniczył on między jednostkami, między grupami, a nawet między bogami i ludźmi. Jego funkcja miała wyraźnie rys służebny. Herold obwieszał najważniejsze wydarzenia związane z życiem politycznym, społecznym i religijnym. W świetle analizy kontekstu, w jakim termin *kéryks* pojawia się w listach pasterskich, należy stwierdzić, że przy wprowadzaniu go do słownictwa biblijnego dokonano równocześnie jego gruntownej chrystianizacji. Chrześcijański *keryks* radykalnie przewyższa go swoją godnością. Swoją funkcję wypełnia on z ustanowienia Bożego. Jego posłanctwo ma charakter powszechny. Jego więź z Bogiem jest szczególna. To, co ogłasza, jest Ewangelią o zbawieniu, do którego Bóg chce doprowadzić wszystkich ludzi. *Keryks* jest włączony w realizację wielkiego planu zbawienia. W wypełnianiu swej funkcji obdarzony jest szczególną mocą Bożą, co jednak nie uwalnia go od przeszkód i przeciwności.

**D**er in zeitgenössischen theologischen Arbeiten oft vorkommende Begriff *kéryks* stammt aus dem Griechischen und hatte schon eine lange Geschichte, bevor er im Christentum für die Verkündigung des Wortes Gottes beansprucht wurde. Die ältesten Zeugnisse für die Benutzung des Begriffes *kéryks* finden wir in Homers *Ilias* und *Odysee*. In diesen Werken bedeutet *kéryks* einen Herold, wobei immer seine grosse Würde unterstrichen wird. Diese Herolde (*kérykes*) wurden als Boten von Zeus bezeichnet (*kérykes Diós ággeloi*). Sie realisierten die Pläne und Bestrebungen der Person, der sie dienten. Die häufigste Aufgabe dieser Herolde bestand in der Übermittlung des Willens ihres Herrn. Daher muss festgestellt werden, dass die Funktion des *kéryks* im heidnischen griechischen Kulturkreis immer einen sozialen Charakter hatte. Der Herold vermittelte zwischen Einzelpersonen, zwischen Gruppen und sogar zwischen Göttern und Menschen. Seine Funktion hatte ausdrücklich dienstbaren Zug. Er verkündete die wichtigsten Ereignisse im politischen, sozialen und religiösen Leben und tat auch den Willen des Herrschers kund. Im Lichte der Analyse des Kontextes, in dem das Wort *kéryks* in den Pastoralbriefen vorkommt, muss festgestellt werden, dass es bei seiner Einführung in das biblische Vokabular gleichzeitig gründlich christianisiert wurde. Der christliche *kéryks* übertrifft ihn in seiner Würde radikal. In seine Funktion wird er von Gott selbst eingesetzt. Seine Sendung hat universellen Charakter. Mit Gott ist er auf eine ganz besondere Weise verbunden. Was er verkündigt, ist das Evangelium vom Heil, zu dem Gott alle Menschen hinführen will. Der *kéryks* partizipiert an der Verwirklichung dieses grossen Heilsplanes. Zur Ausübung seiner Funktion wird er mit besonderen göttlichen Kräften betraut, was ihn jedoch nicht von Hindernissen und Widrigkeiten befreit.

ISSN 1643-2444



TOWARZYSTWO NAUKOWE KATOLICKIEGO UNIWERSYTETU LUBELSKIEGO

### **Rada Naukowa**

Prof. dr hab. Hans-Ferdinand Angel, Ks. prof. dr hab. Jerzy Bagrowicz  
Prof. dr hab. Aniela Dylus, Ks. prof. dr hab. Augustyn Eckmann  
Prof. dr hab. Rudolf Englert, Ks. prof. dr hab. Helmut Juros SDS  
Ks. prof. dr hab. Ryszard Kamiński, Prof. dr Ilse Kögler  
Ks. prof. dr hab. Stanisław Kulpaczyński SDB  
Ks. prof. dr hab. Stephan Leimgruber, Ks. prof. dr hab. Zbigniew Marek SJ  
Ks. prof. dr hab. Janusz Mariański, Ks. prof. dr hab. Roman Murawski SDB  
Ks. prof. dr hab. Mieczysław Rusiecki, Prof. dr hab. Egon Spiegel  
Ks. prof. dr hab. Franz-Peter Tebartz-van Elst, Prof. dr Dieter Wagner  
Ks. prof. dr hab. Gabriel Witaszek CSsR, Prof. dr hab. Irena Wrońska  
Prof. dr hab. Herbert A. Zwergel

### **Wissenschaftlicher Beirat**

Prof. Dr. habil. Hans-Ferdinand Angel, Prof. Dr. habil. Jerzy Bagrowicz  
Prof. Dr. habil. Aniela Dylus, Prof. Dr. habil. Augustyn Eckmann  
Prof. Dr. habil. Rudolf Englert, Prof. Dr. habil. Helmut Juros SDS  
Prof. Dr. habil. Ryszard Kamiński, Prof. Dr. Ilse Kögler  
Prof. Dr. habil. Stanisław Kulpaczyński SDB  
Prof. Dr. habil. Stephan Leimgruber, Prof. Dr. habil. Zbigniew Marek SJ  
Prof. Dr. habil. Janusz Mariański, Prof. Dr. habil. Roman Murawski SDB  
Prof. Dr. habil. Mieczysław Rusiecki, Prof. Dr. habil. Egon Spiegel  
Prof. Dr. habil. Franz-Peter Tebartz-van Elst, Prof. Dr. Dieter Wagner  
Prof. Dr. habil. Gabriel Witaszek CSsR, Prof. Dr. habil. Irena Wrońska  
Prof. Dr. habil. Herbert A. Zwergel

**Opracowanie redakcyjne / Redaktion der Texte**

Stanisław Sarek

**Tłumaczenie tekstów / Übersetzungen der Texte**

Herbert Ulrich

**Projekt okładki i opracowanie graficzne / Umschlagentwurf und graphische Bearbeitung**

Jerzy Durakiewicz

**Na okładce / Titelbild**

*Monotypia, 2000 / Monotype, 2000*

**Skład komputerowy / Computersatz**

SIC ET NON

**Adres Redakcji / Redaktionsadresse**

Towarzystwo Naukowe KUL

ul. Gliniana 21, PL 20-616 Lublin

Tel. (0-48-81) 525-01-93

Tel./Fax (0-48-81) 524-31-77

e-mail: keryks@inetia.pl

**Prenumerata i zamówienia / Bezug**

Prenumerata roczna (dwa numery) – 34 zł, pojedynczy numer – 20 zł, w prenumeracie – 17 zł

Wpłaty na konto: Towarzystwo Naukowe KUL

Bank PEKAO SA III/O w Lublinie, nr 10701281-6984524-2221-0100, tytuł: „Keryks”

Zamówienia przyjmuje Redakcja i Dział Marketingu i Kolportażu TN KUL

**Bezugspreis:**

Einzelheft 10.- Euro, Abo 18.- Euro,

ermäßigtes Abo für Studierende (Inskriptionsbestätigung) 15.- Euro

**Einzahlung für Österreich**

Konto: 301-06516 ERSTE BANK (BLZ 20111)

Martin Jäggle, Kennwort: „Keryks“

**Einzahlung für Deutschland**

Konto: 3202160 RAIFFEISEN BANK eG (BLZ 520 625 47)

Prof. Dr. Cyprian Rogowski, Zeitschrift „Keryks“

Bezug durch die Redaktion

© Copyright by Towarzystwo Naukowe KUL,

Institut Pastoralno-Katechetyczny Wydziału Teologii KUL

& Institut für Religionspädagogik und Katechetik

der Katholisch-Theologischen Fakultät der Universität in Wien

ISSN 1643-2444

**Towarzystwo Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego**

ul. Gliniana 21, PL 20-616 Lublin

Tel. (0-48-81) 525-01-93, Tel./Fax 524-31-77

e-mail: tnkul@kul.lublin.pl <http://www.kul.lublin.pl/tn/>

Dział Marketingu i Kolportażu tel. (0-48-81) 524-51-71

**Druk / Druck**

Zakład Usług Poligraficznych „Tekst” S.C., ul. Wspólna 19, PL 20-344 Lublin

## Spis treści

### Inhaltsverzeichnis

#### Artykuły Beiträge

<b>Od Redakcji</b> Von der Redaktion	<b>9</b>
<b>Prezentacja Redakcji i Rady Naukowej</b> Vorstellung der Mitglieder der Redaktion und des Wissenschaftlicher Beirats	<b>15</b>
<b>Stanisław Bielecki</b> Chrześcijański <i>kéryks</i> Der christliche <i>kéryks</i>	<b>37</b>
<b>Augustyn Eckmann</b> Osobowość dobrego katechety w świetle <i>De catechizandis rudibus</i> świętego Augustyna Die Persönlichkeit eines guten Katecheten im Lichte von <i>De catechizandis rudibus</i> des hl. Augustinus	<b>53</b>
<b>Cyprian Rogowski</b> Z aktualnych zagadnień katechetyki i porównawczej pedagogiki religii w kontekście sytuacji polskiej Zu aktuellen Fragen der Katechetik und der vergleichenden Religionspädagogik im Kontext der polnischen Situation	<b>61</b>
<b>Hans-Ferdinand Angel</b> Złożoność i rozległość niemieckojęzycznej pedagogiki religii Komplexität und Bandbreite der deutschsprachigen Religionspädagogik	<b>75</b>
<b>Małgorzata Tatała</b> Psychologiczne uwarunkowania rozwoju uczuć religijnych dzieci przedszkolnych Psychologische Bedingungen der Entwicklung der religiösen Gefühle bei Vorschulkindern	<b>101</b>
<b>Stanisław Kulpaczyński SDB</b> Katecheta wobec symboli Der Katechet und die Symbole	<b>113</b>
<b>Janusz Mariański</b> Młodzież polska a religia Die polnische Jugend und die Religion	<b>125</b>

	<b>Stephan Leimgruber</b>	<b>141</b>
	Młodość a liturgia	
	Jugend und Liturgie	
	<b>Rudolf Englert</b>	<b>155</b>
	Zadanie religijnej edukacji dorosłych w Kościele w dobie przemian	
	Die Aufgabe religiöser Erwachsenenbildung in einer Kirche im Übergang	
	<b>Martin Jäggle</b>	<b>175</b>
	Międzykulturowo, międzyreligijnie, międzywyznaniowo	
	Inter -kulturell, -religiös, -konfessionell	
	<b>Stanisław Zięba</b>	<b>189</b>
	Odpowiedzialność za środowisko przyrodnicze (aspekt edukacyjny)	
	Verantwortung für die natürliche Umwelt (erzieherische Aspekte)	
	<b>Franz-Peter Tebartz-van Elst</b>	<b>205</b>
	Ślady chrześcijaństwa – drogi do Kościoła. Podejścia i kryteria oceny teologicznopastoralnej	
	Spuren des Christlichen – Wege zur Kirche. Ansätze und Kriterien einer pastoraltheologischen Bewertung	
	<b>Egon Spiegel</b>	<b>233</b>
	Nauczanie religii w szkole publicznej.	
	Mowa obrończa w perspektywie europejskiej	
	Religionsunterricht in der öffentlichen Schule – ein Plädoyer in europäischer Perspektive	
<b>W kierunku praktyki Aus der Praxis</b>	<b>Dagmar Brutscher</b>	<b>247</b>
	Ubiór jako temat nauczania religii zorientowanego na doświadczenie – przykład z praktyki	
	Kleidung als Thema eines erfahrungsorientierten Religionsunterrichts – ein Beitrag aus der Praxis	
<b>Recenzje Rezensionen</b>	■ Jerzy Bagrowicz, <i>Edukacja religijna współczesnej młodości. Źródła i cele</i> [ <i>Die religiöse Edukation der heutigen Jugend. Quellen und Ziele</i> ] (Cyprian Rogowski)	<b>263</b>

- Stephanie Klein, *Gottesbilder von Mädchen. Bilder und Gespräche als Zugänge zur kindlichen religiösen Vorstellungswelt* [*Dziewczęce obrazy Boga. Obrazki i rozmowy jako drogi dotarcia do świata dziecięcych wyobrażeń religijnych*] (Cyprian Rogowski) **268**
- Małgorzata Tatala, *Rozwój uczuć religijnych dzieci przedszkolnych* [*Die Entwicklung der religiösen Gefühle bei Vorschulkindern*] (Cyprian Rogowski) **276**
- Peter Biehl, Christoph Bizer, Roland Degen, Norbert Mette, Folkert Rickers und Friedrich Schweitzer (Hgg.) *Schlüsselerfahrungen* [*Kluczowe doświadczenia*]. Jahrbuch der Religionspädagogik (JRP), Band 16(1999) (Cyprian Rogowski) **279**
- Matthias Ball, Matthias Kaune, Ulrich Koch (Hgg.), *Werkbuch Erwachsenenkatechese. Katechese im Spannungsfeld zwischen anhängen- und kundenorientierter Verkündigung* [*Praktyka katechezy dorosłych. Spór o profil przepowiadania w katechezie*] (Cyprian Rogowski) **281**
- Ks. Janusz Mariański, *Między nadzieją i zwątpieniem. Sens życia w świadomości młodzieży szkolnej* [*Zwischen Hoffnung und Zweifel. Der Sinn des Lebens im Bewusstsein der Schuljugend*] (Leon August Smyczek OFM) **284**

## Sprawozdania Berichte

- Cyprian Rogowski, Dieter Wagner** **289**  
 „Katecheza dorosłych w teorii i praktyce. Impulsy – wyzwania – perspektywy”. Sympozjum Zakładu Katechetyki i Pedagogiki Religii Wydziału Teologii Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie  
 „Erwachsenenkatechese in Theorie und Praxis. Impulse – Herausforderungen – Perspektiven“. Tagung des Lehrstuhls für Katechetik und Religionspädagogik am Fachbereich Theologie der Ermländisch-Masurischen Universität in Olsztyn
- Egon Spiegel** **295**  
 Elementarisieren in der universitären Lehrerbildung  
 Elementaryzowanie w uniwersyteckim kształceniu nauczycieli